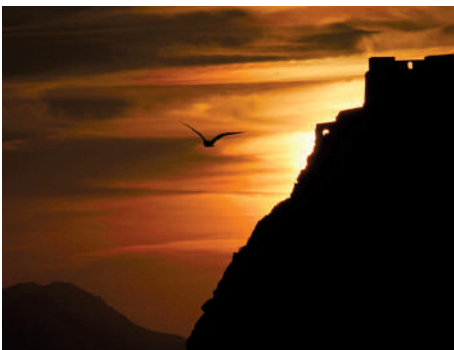


Águilas

Murcia España

descubre
el *mar*



Águilas. Una tierra de contrastes

Al deslizar nuestra vista por su costa vemos surgir de su mar, de un intenso azul, montañas rocosas con fulminantes acantilados que alternan su abrupta presencia con la serenidad de unas playas de blancas arenas y transparentes aguas. Si nos dirigimos tierra adentro nos encontraremos con un paisaje

semidesértico de ocres tonalidades, en cuya tierra exenta de vegetación se intercalan fósiles marinos y minerales volcánicos; mientras a pocos kilómetros de allí, en dirección norte, quedaremos impresionados por el verde oscuro de un bosque, donde el asfalto es invadido por frondosas pinadas y aromáticos matorrales.



Águilas. A land full of contrast

As you move along the coastline you can observe rising above the intense blue of the sea, rocky mountains and rugged cliffs tops whose unspoilt presence stands out from the serenity of the sandy white beaches and clear blue waters. If you go inland a bit, you will come across a ochre coloured semi-

desert landscape, where within it's dried up soil a variety of marine fossils and volcanic minerals can be found; in contrast just a few kilometres away to the north, you will be amazed by the dark green woodlands whose paths are overhung with leafy pines and aromatic bushes.



Geología de la zona

La singular geología de la zona y la erosión continua sobre la misma, causada por el mar y el viento, han formado monumentos naturales dignos de admiración; el Pico de L'Aguilica y el promontorio de La Carolina son espectaculares ejemplos de esculturas naturales.



The area's geology

The area's outstanding geology, together with its continuous erosion bought on by the sea and the wind, has formed a number of natural monuments who deserve a special mention. For instance, two impressive examples of naturally formed sculptures are: "el Pico de L'Aguilica" and the promontory of La Carolina.



La actividad humana también ha dejado su huella a lo largo del tiempo, conservándose algunas obras que han permanecido en pie durante siglos. Resalta la majestuosidad del Castillo de San Juan de las Águilas frente a la sencillez

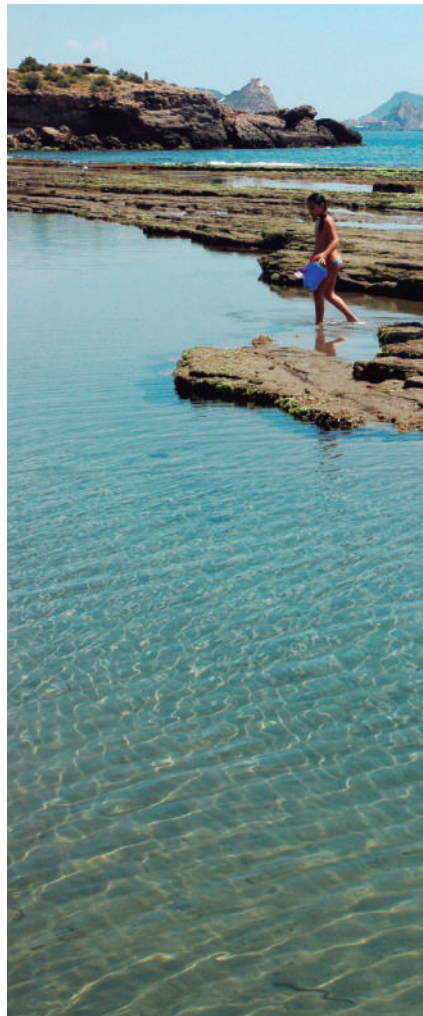
geométrica de la Torre de Cope. El Embarcadero del Hornillo (antiguo cargadero de mineral) junto al hermoso paraje de “el Rincón del Hornillo”. Entre los diferentes museos destaca el Museo Arqueológico y las Termas Romanas.



Throughout the years human activity has also left its mark, as several buildings can still be found in and around the area that were built many centuries ago. Particularly the grand castle of San Juan de Las Águilas and the simple geometric

Cope Tower, “El Embarcadero del Hornillo” (an ancient wharf used for loading minerals) next to the picturesque area of “el Rincón del Hornillo”. Among the many museums; the Archaeological Museum and the Roman Baths stand out most.





Microclima aguileño

La calidez de este "microclima aguileño" mantiene sus aguas con una temperatura agradable, que permite disfrutar de las mismas durante todo el año. Cada uno puede elegir, según sus preferencias, la playa más acorde con sus gustos. Desde las más salvajes y apartadas de la huella humana, donde todo es mar, arena y cielo, hasta aquellas bulliciosas de febril actividad y todo tipo de servicios, donde poder satisfacer el hambre, la sed o el ansia de juegos y diversión. En Águilas todo está al alcance de la mano.



Águilas microclimate

Due to the warm Águilas microclimate the sea remains pleasantly warm throughout the whole year. There are beaches to suit everyone's tastes and needs; ranging from the most isolated and unspoilt ones with nothing but sun sea and sand, to beaches buzzing with never ending feverish activities offering all kinds of services all of which are designed to satisfy your hunger quench your thirst as well as insuring that a fun time will be had by all. In Águilas there is definitely something for everyone.



Ocio: Diversión en plena naturaleza

Las opciones son diversas: desde el montañismo o el senderismo por lugares de belleza insólita en parajes naturales, donde se puede observar la fauna autóctona, hasta el submarinismo en cálidas aguas de vegetación exuberante e imprevistos habitantes de los fondos marinos. La variedad en

la práctica de deportes acuáticos o terrestres es muy rica, contando con instalaciones adecuadas para todos ellos. En cuanto a la oferta cultural, se alternan exposiciones artísticas con conferencias didácticas, muestras artesanales, teatro, música...



Leisure: enjoy yourself in the middle of nature

There are a great many options available: from mountain climbing, hiking through areas of exceptional beauty, enjoying the area's natural wildlife to deep-sea diving into the warm Mediterranean sea where you can marvel at the lush deep-sea vegetation whilst discovering the many amazing creatures that live beneath the sea. There is a huge variety of both land and aquatic sports available to everyone, all of which dispose of the necessary sports facilities. With regard to culture, Águilas offers an array of cultural activities, alternating between art exhibitions, educational conferences, craftwork fairs, and theatre and musical events.



Carnaval y fiestas tradicionales

En el Carnaval aguileño, fiesta de Interés Turístico Nacional, se dan cita la gran manifestación del ingenio, la osadía, la crítica, la perplejidad, lo grotesco, el refinamiento, la libertad, la irreverencia, el desbarajuste, la lentejuela, el disparate, el desiderátum... Águilas es Carnaval y el pueblo entero se lanza a la calle y ofrece uno de los mayores espectáculos del país, que merece la pena disfrutar.

Otras fiestas tradicionales tienen lugar a lo largo del año en Águilas. Entre ellas San Antón en Tébar, San Isidro en Los Arejos, Viernes de Dolores, Semana Santa, Romería del Rocío, Virgen del Carmen, Día de la Asunción y Los Inocentes en el Garrotillo.



Carnival and traditional festivities

The Carnival of Águilas, a festival that is regarded to be of a National Tourist Interest in Spain, and over the years has deserved the reputation of being; ingenuous, adventurous, critical, perplex, grotesque, refined, free-spirited, irreversible, chaotic, extravagant, creative, irreverence, colourful, frivolous, and most of all adored by all... During the Carnival of Águilas everyone in the town gets involved, as it is considered to be one of Spain's most important festivals. Among the many traditional festivities which are held in Águilas each year is; San Antón in Tébar or San Isidro in Los Arejos, Good Friday, Eastern, the Feast of the Virgin of Carmel (Virgen del Carmen), the Day of the Assumption or the Holy Innocents in El Garrotillo.



Gastronomía

Rodeada de campos de cultivo y bañada por el Mediterráneo, Águilas tiene una cocina ancestral, muy variada, con un gran contraste de sabores, que gira en torno a los productos del mar y de la huerta. Los platos suelen estar muy condimentados, notándose en casi todos ellos una influencia de la cocina árabe, principalmente en los postres.

Gastronomy

Surrounded by wonderful home grown local produce and right on the edge of the Mediterranean sea, Águilas offers a wonderful mixture between delicious fresh Mediterranean sea food and locally grown fruit and vegetables. Dishes are usually well seasoned and, with a definite Arabic flavour to them, especially in the desserts.





Gran variedad de servicios

Usted encontrará en Águilas una gran variedad de servicios de todo tipo que contribuirán a hacer aún más agradable su estancia entre nosotros. Numerosos establecimientos hoteleros, de distintas categorías y precios, le acogerán confortablemente.

A great variety of services

In Águilas you may find a huge array of all kinds of different services, all of which developed with the aim of insuring that your stay with us is as pleasant as possible. There are numerous hotel establishments of various categories to suit everyone's budget, where you will be made to feel as comfortable as possible.

Cómo llegar ?

Águilas se encuentra al sur de la Región de Murcia, al sureste de España. La ciudad está muy bien comunicada a través de autopista AP-7 y autovía A-7 y de fácil acceso desde los aeropuertos internacionales de Murcia (en Corvera), Alicante-Elche y Almería.

How to get here ?

Águilas in the south of the Region of Murcia in south-eastern Spain. The city is well connected via the AP-7 and A-7 motorways, and is easily reached from the airports of Murcia International (in Corvera), Alicante-Elche and Almería.





Oficina de Turismo de Águilas

www.aguilas.org (+34) 968 493 285

www.aguilastoday.com



Turismo